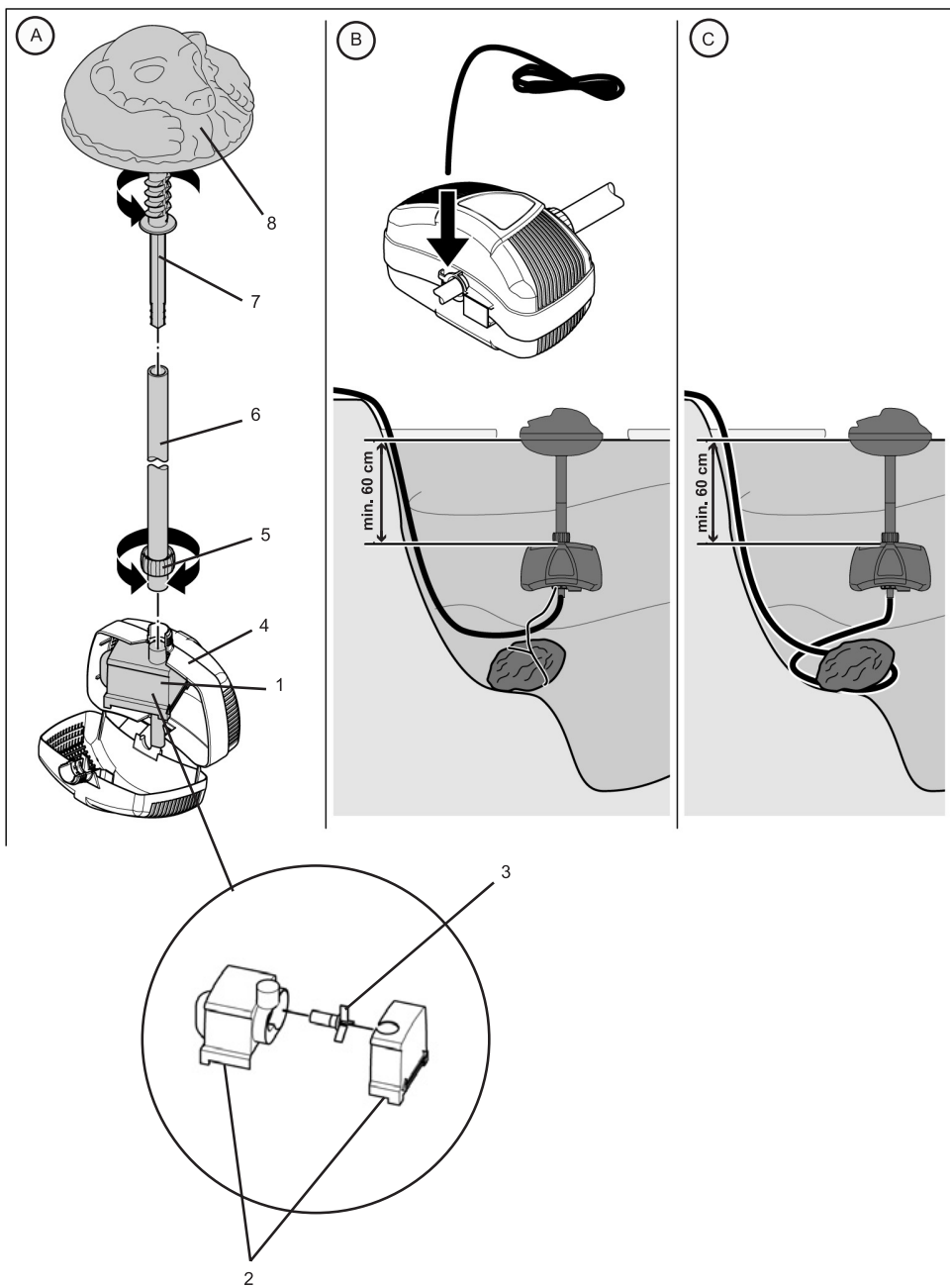




ICEFREE 20

DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书





Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **IceFree 20** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe Eisfreihalter IceFree 20, im weiteren Gerät genannt, hält die Oberfläche Ihres Gartenteichs im Winter an einer Stelle eisfrei, indem wärmeres Wasser aus den tieferen Regionen direkt an die Wasseroberfläche gefördert wird.

- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.



Achtung! Zerstörungsgefahr!

Das Gerät darf keine Luft ansaugen oder trocken laufen. Gerät nicht an Hauswasserleitungen anschließen.

Montage



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Bevor Sie ins Wasser greifen Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker am Gerät ziehen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Stecken Sie das Schwert (A 7) mit der spitzen Seite in das freie Ende des Schlauchs (A 6). Schrauben Sie den Schwimmer (A 8) mit dem dafür vorgesehenen Loch auf das Gewinde des Schwerts (A 7).

Inbetriebnahme



Achtung! Das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss oder ohne Pumpenfilter betreiben!

So stellen Sie die Stromversorgung her:

Einschalten: Netzstecker in die Steckdose stecken. Das Gerät schaltet sich sofort ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

Ausschalten: Netzstecker ziehen.

So bedienen Sie das Gerät:

Das Gerät muss frei im mindestens 60 cm tiefen Wasser hängen und der Klappfilter soll sich dabei ca. 10-15 cm über dem Teichboden befinden. Eventuell den Schlauch kürzen. Fixieren Sie das Gerät mit einem Stein und einem Stück Schnur am Teichgrund. Die Schnur muss lang genug sein, dass der Schwimmer (A 8) nicht unter Wasser gezogen wird. Der Klappfilter (A 4) mit der Pumpe (A 1) muss sich immer unterhalb der Eisdecke (max. 1 m unter der Wasseroberfläche) befinden. Befestigen Sie das freie Ende der Schnur an der dafür vorgesehenen Öse des Klappfilters (B), oder legen Sie einen Stein in eine Schlaufe des Anschlusskabels auf dem Teichgrund (C). Achten Sie darauf, dass der Schlauch immer gestreckt ist, damit die Pumpe ungehindert fördern kann. Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass es vor Beschädigungen und Schnee und Eis geschützt ist.

Während der Winterperiode kann das Gerät als Eisfreihalter verwendet werden und verhindern, dass der Teich zufriert. Allgemeingültige Aussagen hierzu können nicht getroffen werden. Der Teichbesitzer bleibt aufgefordert, den Zustand seines Teiches täglich zu kontrollieren.

Reinigung und Wartung



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Bevor Sie ins Wasser greifen Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker am Gerät ziehen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Gerät reinigen

Nehmen Sie die Pumpe (A 1) aus dem Wasser. Drehen Sie die Überwurfmutter (A 5) gegen den Uhrzeigersinn los. Öffnen Sie den Klappfilter (A 4) und entnehmen Sie die Pumpe (A 1). Ziehen Sie den Schlauch (A 6) ab. Ziehen Sie das Pumpengehäuse (A 2) vorsichtig ab. Ziehen Sie den Rotor (A 3) heraus. Rotor, Pumpengehäuse, Klappfilter, Schlauch und die Klemmstelle zum Schwert mit klarem Wasser und einer weichen Bürste reinigen. Montieren Sie das Gerät nach erfolgter Reinigung in umgekehrter Reihenfolge.

Lagerung im Sommer

Nehmen Sie das Gerät aus dem Wasser und reinigen Sie es gründlich. Überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen und bewahren Sie dieses in einem Behälter mit Wasser befüllt auf. Der Stecker darf nicht überflutet werden!

Reparatur

Die Anschlussleitung ist bei Beschädigung nicht reparaturfähig. Entsorgen Sie die Pumpe in diesem Fall. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann oder an Ihren Fachhändler.

Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Störung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät fördert kein Wasser	Netzspannung fehlt Schlauch hängt nicht gerade, ist verdreht oder verschmutzt Klappfilter verschmutzt	Netzspannung überprüfen Schlauch reinigen/kontrollieren Reinigen

Technische Daten

DE	Nennspannung	Leistungsaufname	Förderleistung	Wassersäule	Kabellänge	Wassertemperatur
GB	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Cable length	Water temperature
FR	Tension nominale	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Longueur de câble	Température de l'eau
NL	Nominale spanning	Vermogensopname	Pompcapaciteit	Waterkolom	Kabellengte	Watertemperatuur
ES	Tensión nominal	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Longitud del cable	Temperatura del agua
PT	Tensão nominal	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Comprimento do cabo	Temperatura da água
IT	Tensione nominale	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Lunghezza cavo	Temperatura dell'acqua
DK	Netspænding	Effektforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Ledningslængde	Vandtemperaturen
NO	Nominell spenning	Effektforbruk	Kapasitet	Vannsøyle	Kabellengde	Vanntemperatur
SE	Märkspänning	Effekt	Matningsprestanda	Vattenpelare	Kabellängd	Vattentemperatur
FI	Nimellisjännite	Ottoteho	Syöttöteho	Vesipylväs	Kaapelin pituus	Veden lämpötila
HU	Névleges feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vizoszlop	Kábelhossz	Vízhőmérséklet
PL	Napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Stup wody	Długość kabla	Temperatura wody
CZ	Jmenovité napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Délka kabelu	Teplota vody
SK	Menovité napätie	Prikon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Dĺžka kábla	Teplota vody
SI	Nazivna napetost	Poraba moči	Črplana zmogljivost	Vodni steber	Dolžina kabla	Temperatura vode
HR	Nazivni napon	Potrošnja energije	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Duljina kabela	Temperatura vode
RO	Tensiune nominală	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Lungime cablu	Temperatura apei
BG	Номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	Дължина на кабелите	Температурата на водата
UA	Номинальна напруга	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Довжина кабелю	Температура води
RU	Номинальное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Длина кабеля	Температура воды
CN	额定电压	功耗	输送能力	水柱	电缆长度	水温
	~ 230 V, 50 Hz	5 W	max. 440 l/h	max. 0,75 m	10 m	max. +35 °C

	IP 68 		
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 1 m Tiefe	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Dust tight. Submersible to 1 m depth.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 1 m	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 1 m	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 1 m de profundidad	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	À prova de pó. À prova de água até 1 m de profundidade.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 1 m di profondità.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Støvtæt. Vandtæt ned til 1 m dybde	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Støvtett. Vanntett ned til 1 m dyp	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Dammtät. Vattentät till 1 m djup	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vesitiivis 1 m syvyteen asti.	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Portómített. Vízálló 1 m-es mélységig	A készülékét nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 1 m głębokości.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 1 m	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 1 m	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SI	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 1 m.	Ne zavržite skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 1 m dubine.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 1 m.	Nu aruncați în gunoierul menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 1 м	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UA	Пилонепроникний. Водонепроникний до 1 м	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 1 м	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防尘。防水水深至 1 米	不要同普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。

Pos.	
1	36957
2	34910
3	34905
4	25734
5	34901
6	25735

